

Bij wijze van Paasgroet vragen de leden van de Protestantse Gemeente Enschede hun medechristenen in Oekraïne en in Rusland om hun beider regeringen op te roepen tot een onmiddellijk staakt het vuren.

Sluit je aan bij deze oproep, door op Paasmorgen deze brief ook in jouw gemeenschap te laten ondertekenen – in tweevoud, één voor de Oekraïens-Orthodoxe kerk en één voor de Russisch-Orthodoxe kerk -, en deze te versturen naar de Patriarchen van de beide Orthodoxe kerken. Doe dit zowel op papier per post, als per email. En deel je bericht s.v.p. tevens via *social media* (#EasterAppealUkraine).

Laat daarbij de korte aanbiedingsbrief aan de beide Patriarchen ondertekenen door een vertegenwoordiger van het kerkbestuur.

#### **voor de Russisch-Orthodoxe Kerk**

per post:

[115191 г. Москва](#)

[ул. Даниловский вал д. 22](#)

Его Святейшеству,

Святейшему Кириллу,

Патриарху Московскому и всея Руси

Rusland

aanhef: Your Holiness

per email: [ovcs@patriarchia.ru](mailto:ovcs@patriarchia.ru)

richten aan

His Eminence

Metropolitan Hilarion of Volokolamsk

Chairman of OVCS of the Moscow Patriarchate

aanhef: Your Eminence

#### **voor de Oekraïens-Orthodoxe Kerk**

per post:

01015 г. [Киев](#)

[ул. Лаврская 15](#), корп. 34

Его Блаженству,

Блаженнейшему Онуфрию,

Митрополиту Киевскому и всея Украины

Oekraïne

aanhef: Your Beatitude

per email:

[info@mitropolia.kiev.ua](mailto:info@mitropolia.kiev.ua)

richten aan:

His Beatitude

Metropolitan Onufrij of Kiev and all Ukraine

aanhef: Your Beatitude

[115191 г. Москва](#)  
[ул. Даниловский вал д. 22](#)  
Его Святейшеству,  
Святейшему Кириллу,  
Патриарху Московскому и всея Руси  
Rusland

[ovcs@patriarchia.ru](mailto:ovcs@patriarchia.ru)  
His Eminence  
Metropolitan Hilarion of Volokolamsk  
Chairman of OVCS of the Moscow Patriarchate

Eastern 2022

Your Holiness, Your Eminence,

Motivated by deep concern, but even more from a felt unity in the risen Christ, we hereby share with you an urgent appeal. The appeal is signed by Christians in the Netherlands. And addressed to all Christians in Russia and Ukraine.

Christ has risen!

With the greatest respect,

### ***Translation***

#### **An appeal to all our fellow Christians in Russia and Ukraine**

Christ has risen!

All over the world, Christians are celebrating Easter these days. Within this global connection we turn today, from the heart of our faith, to our fellow Christians in Russia and in Ukraine.

Easter is the feast of life, of victory over death. For the sake of the lives of countless people, we urge the churches in Russia and Ukraine today to call on their governments for an immediate and definitive ceasefire.

We realize that a ceasefire will not solve the problems that currently exist between Russia and Ukraine. But war should never be the way to reach a solution to any international problems.

"War darkens our view of revelation", teaches us the theologian Dietrich Bonhoeffer, who himself paid with his life for his opposition to Hitler and his followers. War immanently knows no other solution than even fiercer war. And with every act of violence, other solutions only get further out of sight. That is the very lawfulness of war, into which people are inescapably drawn. "War destroys soul and body", said Bonhoeffer. In the past weeks, the truth of this has bitterly been demonstrated.

Therefore, against war, only an absolute "no" from the church is appropriate. As a church we will have to resist war with all available means. And that is why we beg you, as churches in the countries most affected, to publicly say "no" as well.

A 'no' to the war is our active 'no' to death, just as Easter is God's active 'no' to death. Let it, in God's Name, be Easter in Ukraine, and in all countries involved in this war. Let there be life for people. This is what we wholeheartedly wish for you, and us.

## Een oproep aan al onze medechristenen in Rusland en Oekraïne

*Christus is opgestaan!*

Over de hele wereld vieren christenen deze dagen Pasen. Binnen deze wereldwijde verbondenheid wenden wij ons vandaag, vanuit het hart van ons geloof, tot onze medechristenen in Rusland en in Oekraïne.

Pasen is het feest van het leven, van de overwinning op de dood. Omwille van het leven van ontelbaar veel mensen vragen wij vandaag dringend aan de kerken in Rusland én Oekraïne om hun regeringen op te roepen tot een onmiddellijk en definitief staakt-het-vuren.

Wij beseffen dat een staakt-het-vuren niet de problemen oplost die momenteel spelen tussen Rusland en Oekraïne. Maar oorlog mag nooit de weg zijn om tot een oplossing van welke internationale problemen ook te komen.

“Oorlog verduistert onze blik op de openbaring”, zo leert ons de theoloog Dietrich Bonhoeffer, die zelf met zijn leven heeft betaald voor zijn verzet tegen Hitler en de zijnen. Oorlog kent geen andere oplossing dan alleen nog heviger oorlog. En met elke daad van geweld raken andere oplossingen alleen maar verder uit het zicht. Dat is de eigenwettelijkheid van de oorlog, waarin mensen onontkoombaar worden meegesleept. “Oorlog vernietigt ziel en lichaam”, aldus Bonhoeffer. In de voorbije weken is de waarheid hiervan bitter gebleken.

Daarom past tegen de oorlog alleen een absoluut ‘nee’ van de kerk. Als kerk zullen wij ons met alle beschikbare middelen tégen de oorlog moeten verzetten. En daarom smeken wij u om als kerken in de meest betrokken landen ook publiekelijk uw ‘nee’ te laten horen.

Een ‘nee’ tegen de oorlog is ons actieve ‘nee’ tegen de dood, zoals Pasen Gods actieve ‘nee’ is tegen de dood. Laat het, in Godes Naam, Pasen worden in Oekraïne, en in alle landen die, op welke wijze ook, bij deze oorlog betrokken zijn. Laat er leven zijn voor mensen. Dat is wat wij u, en ons, van harte toewensen.

Ondertekend door leden van .....

te .....

Een oproep aan al onze medechristenen in Rusland en Oekraïne (vervolg lijst)

Een oproep aan al onze medechristenen in Rusland en Oekraïne (vervolg lijst)

01015 г. [Киев](#)  
[ул. Лаврская 15](#), корп. 34  
Его Блаженству,  
Блаженнейшему Онуфрию,  
Митрополиту Киевскому и всея Украины  
Оукраїне

[info@mitropolia.kiev.ua](mailto:info@mitropolia.kiev.ua)  
His Beatitude  
Metropolitan Onufrij of Kiev and all Ukraine

Eastern 2022

Your Beatitude

Motivated by deep concern, but even more from a felt unity in the risen Christ, we hereby share with you an urgent appeal. The appeal is signed by Christians in the Netherlands. And addressed to all Christians in Russia and Ukraine.

Christ has risen!

With the greatest respect,

### ***Translation***

#### **An appeal to all our fellow Christians in Russia and Ukraine**

Christ has risen!

All over the world, Christians are celebrating Easter these days. Within this global connection we turn today, from the heart of our faith, to our fellow Christians in Russia and in Ukraine.

Easter is the feast of life, of victory over death. For the sake of the lives of countless people, we urge the churches in Russia and Ukraine today to call on their governments for an immediate and definitive ceasefire.

We realize that a ceasefire will not solve the problems that currently exist between Russia and Ukraine. But war should never be the way to reach a solution to any international problems.

"War darkens our view of revelation", teaches us the theologian Dietrich Bonhoeffer, who himself paid with his life for his opposition to Hitler and his followers. War immanently knows no other solution than even fiercer war. And with every act of violence, other solutions only get further out of sight. That is the very lawfulness of war, into which people are inescapably drawn. "War destroys soul and body", said Bonhoeffer. In the past weeks, the truth of this has bitterly been demonstrated.

Therefore, against war, only an absolute "no" from the church is appropriate. As a church we will have to resist war with all available means. And that is why we beg you, as churches in the countries most affected, to publicly say "no" as well.

A 'no' to the war is our active 'no' to death, just as Easter is God's active 'no' to death. Let it, in God's Name, be Easter in Ukraine, and in all countries involved in this war. Let there be life for people. This is what we wholeheartedly wish for you, and us.



## Een oproep aan al onze medechristenen in Rusland en Oekraïne

*Christus is opgestaan!*

Over de hele wereld vieren christenen deze dagen Pasen. Binnen deze wereldwijde verbondenheid wenden wij ons vandaag, vanuit het hart van ons geloof, tot onze medechristenen in Rusland en in Oekraïne.

Pasen is het feest van het leven, van de overwinning op de dood. Omwille van het leven van ontelbaar veel mensen vragen wij vandaag dringend aan de kerken in Rusland én Oekraïne om hun regeringen op te roepen tot een onmiddellijk en definitief staakt-het-vuren.

Wij beseffen dat een staakt-het-vuren niet de problemen oplost die momenteel spelen tussen Rusland en Oekraïne. Maar oorlog mag nooit de weg zijn om tot een oplossing van welke internationale problemen ook te komen.

“Oorlog verduistert onze blik op de openbaring”, zo leert ons de theoloog Dietrich Bonhoeffer, die zelf met zijn leven heeft betaald voor zijn verzet tegen Hitler en de zijnen. Oorlog kent geen andere oplossing dan alleen nog heviger oorlog. En met elke daad van geweld raken andere oplossingen alleen maar verder uit het zicht. Dat is de eigenwettelijkheid van de oorlog, waarin mensen onontkoombaar worden meegesleept. “Oorlog vernietigt ziel en lichaam”, aldus Bonhoeffer. In de voorbije weken is de waarheid hiervan bitter gebleken.

Daarom past tegen de oorlog alleen een absoluut ‘nee’ van de kerk. Als kerk zullen wij ons met alle beschikbare middelen tégen de oorlog moeten verzetten. En daarom smeken wij u om als kerken in de meest betrokken landen ook publiekelijk uw ‘nee’ te laten horen.

Een ‘nee’ tegen de oorlog is ons actieve ‘nee’ tegen de dood, zoals Pasen Gods actieve ‘nee’ is tegen de dood. Laat het, in Godes Naam, Pasen worden in Oekraïne, en in alle landen die, op welke wijze ook, bij deze oorlog betrokken zijn. Laat er leven zijn voor mensen. Dat is wat wij u, en ons, van harte toewensen.

Ondertekend door leden van .....

te .....

Een oproep aan al onze medechristenen in Rusland en Oekraïne (vervolg lijst)

Een oproep aan al onze medechristenen in Rusland en Oekraïne (vervolg lijst)